

Georgian National Committee of Byzantine Studies
Faculty of Humanities of Batumi Shota Rustaveli State University
Department of Byzantine Studies of Giorgi Tsereteli Institute of Oriental Studies of Ilia
State University
Institute of Classical Philology, Byzantine and Modern Greek Studies of Ivane
Javakhishvili Tbilisi State University
International Scientific Conference
Byzantine Studies in Georgia – 5

“The Black Sea and the Black Sea Region Countries – the Crossroads of
Cultures and Civilizations in the 4th –15th Centuries”

Conference Programme

The conference will be held on 11-13 October at Batumi Shota Rustaveli State University

An excursion to Trabzon is planned on 14 October

The conference is organized with the financial support of the Minister of Education,
Culture and Sport of Autonomous Republic of Adjara

The Organizing Committee of the Conference

Dimitrios Karabalis-Honorary chair

His Excellency the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Hellenic Republic in Georgia

Erekle Zhordania - President of the Georgian National Committee of Byzantine Studies, Chair of the Conference Organizing Committee

Merab Khalvashi - Rector of Batumi Shota Rustaveli State University, Co-chair of the Conference Organizing Committee

Marine Giorgadze - Dean of the Faculty of Humanities of Batumi Shota Rustaveli State University, Co-chair of the Conference Organizing Committee

Nelly Makharadze – Head of Department of Byzantine Studies at G.Tsereteli Institute of Oriental Studies, Ilia State University, Co-chair of the Conference Organizing Committee

Tina Dolidze – Professor, Director of the Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Iv.Javakhishvili Tbilisi State University, Co-chair of the Conference Organizing Committee

Valeri Asatiani - Professor at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Co-chair of the Conference Organizing Committee

Nino Inaishvili - Chief Researcher at N. Berdzenishvili Institute of BSU

Lali Zakaradze - BSU professor, Head of the Department of Philosophy

Shota Mamuladze - BSU Emeritus Professor

Giorgi Tavamaishvili - Chief Researcher at N. Berdzenishvili Institute of BSU

Emzar Kakhidze - BSU Associate Professor

Nino Dzneladze - Researcher at Batumi Archaeological Museum

Irine Varshalomidze - Senior Researcher at N. Berdzenishvili Institute of BSU

Ramaz Khalvashi - BSU Professor, Head of the Centre of Digital Humanities

Jemal Karalidze - BSU Associate Professor, Head of the Department of History, Archeology and Ethnology

Khatuna Diasamidze - BSU Assistant Professor

Tamila Davitadze - BSU Assistant Professor;

Teona Abuladze - BSU, Deputy-Dean of the Faculty of Humanities

Shota Jijishvili - BSU, Deputy-Dean of the Faculty of Humanities

Giorgi Macharashvili - Secretary of the Georgian National Committee of Byzantine Studies

Tatia Davitadze - BSU MA Student

Scientific Board of the Conference

Erekle Zhordania - President of the Georgian National Committee of Byzantine Studies

Nelly Makharadze - Head of Department of Byzantine Studies at G.Tsereteli Institute of Oriental Studies, Ilia State University

Tina Dolidze – Professor, Director of the Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Iv.Javakhishvili Tbilisi State University

Marine Giorgadze - BSU Professor, Dean of the Faculty of Fumanities of Batumi Shota Rustaveli State University

Evangelos Chryzos - University of Athens, Professor Emeritus

Charles Renoux - Professor Emeritus, CNRS, France

Jacqueline Christien - Professor, Paris-X, Nanterre, France

Stephen Shoemaker - Professor, University of Oregon, USA

Bojana Pavlović - Researcher at the Institute for Byzantine Studies of the Serbian Academy of Sciences and Arts

Giorgi Alibegashvili - TSU Professor, Chief of the Departement of State Language

Valeri Asatiani - TSU Professor

Levan Gigineishvili - TSU Professor

Mamia Pagava - BSU, Head of the Centre of Kartvelology

Maia Baramidze - BSU Professor, Head of the Department of Georgian Philology

Nino Inaishvili - BSU, Chief Researcher at N. Berdzenishvili Institute

Nana khakhutaishvili - BSU Professor

Time Limits:

10-15 minutes for the presentation;

5 minutes for questions;

11 October, Opening Ceremony, Plenary Session:

- ✓ Meeting the conference participants and accommodation at the hotel: I half of the day;
- ✓ Registration of the conference participants: 15.00 – 17.00;
- ✓ Opening of the conference, welcome speeches: 17.00 - 17.30;
- ✓ Georgian Church Chants – Women’s Chamber Choir, Art Director Zaira Vadachkoria (The Centre of Art and Culture of the Municipality of Batumi);
- ✓ I Plenary session (room N55): 18.00 – 20.00;
- ✓ Photo exhibition - „Pontic Greeks in Ajara-Past and Present” (hall on the ground floor);
- ✓ “Anbanthkeba”(Georgian Alphabet) - Exhibition of Georgian Calligrapher Giorgi Sisauri
- ✓ Light Dinner: 20.00

12 October, Section Work:

- ✓ II Plenary Session (room N 55): 10.00 – 12.00;
- ✓ Coffee Break: 12.00-12.30;
- ✓ Morning Sessions: 12.30 - 14.00;
- ✓ Lunch - 14.00 – 15.00;
- ✓ Evening Sessions: 15.00 – 18.00;
- ✓ Coffee Break: 16.00 – 16.30;
- ✓ Joint Dinner: 20.00 (Restorant “Veranda Acropolis”)

13 October, Section Work:

- ✓ Morning Sessions: 10.00 - 13.00;
- ✓ Documentary film “The Story of the Twelve Shelters” of prof. Malkhaz Chokharadze will take place in the room N 37, at 12:00.
- ✓ Coffee Break 11.00-11.30;
- ✓ III Plenary Session, closing of the conference: 13.00-14.00;
- ✓ Lunch - 14.00;
- ✓ Excursions (optional): Gonio-Apsaros Museum, Petra-Tsikhisdziri, Batumi Archaeological Museum, Ethnographic Museum „Borjgalo“;
- ✓ Departure of the conference participants, II half of the day;

14 October, Excursion to Trabzon (optional): departure from Batumi at 06.00; arrival at 22.00/24.00;

Sections:

I section: History, Source Study; room N43;

II section: Art History, Architecture, Archaeology, Numismatics; room N44;

III section: Language and Literature; room N 42;

IV section: Codicology, Textology, Translation; room N 37;

V section: Philosophy, Religion, Theology; room N 32.

Opening of the Conference

11 October, 17.00 - 17.30; Conference Hall, room N55

Opening Speech:

Marine Giorgadze- Dean of the Faculty of Humanities of Batumi Shota Rustaveli State University;

Welcome Speeches:

Merab Khalvashi - Rector of Batumi Shota Rustaveli State University

Maia Khajishvili- Minister of Education, Culture and Sport of the Autonomous Republic of Ajara

Erekle Zhordania - President of the Georgian National Committee of the Byzantine Studies

Mitropolitan Dimitri (Shiolashvili)

Dimitrios Karabalis - Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Greece to Georgia

Makbule Kocak – Consul General of the Republic of Turkey to Georgia

I Plenary Session

11 October, 17.30 - 20.00

Conference Hall, room N N55

Chairs: Marine Giorgadze, Erekle Zhordania

Erekle Zhordania (Georgian National Committee of Byzantine Studies);

The Image of the Black Sea and the Black Sea Region Countries in Late Antiquity and Early Middle Ages

Evangelos Khrysos (University of Athens)

The Black Sea Region as Place of Exile in History and Myth

Elguja Khintibidze (Tbilisi State University)

The Byzantine Story of Georgian Origin –The Masterpiece of the Medieval European Literature

Sergey Karpov (MSU)

„Trapezun Chronicle of Michael Panaretos: Presentation of a New Academic Edition and New Possibilities of the Text Interpretation in Contrast with Italian Sources

Charles Renoux (Professor Emeritus, France)

L'Hymnographie Georgienne et Grecque du 15 Aout: Jean Damascene

I I Plenary Session

12 October, 10.00 - 12.00

Conference Hall, room N55

Chairs: Tina Dolidze, Valeri Asatiani

Valeri Asatiani (TSU)

St. Maximus the Confessor and Georgia

Bojana Pavlović (Serbian Academy of Sciences and Art)

Intellectuals of the Pontos: Cultural relations between Constantinople and the Cities of the Black Sea Region in the Palaiologan Period

Oleg Tsybenko

Byzantium: the beginning and the end of the historic phenomenon

Mikhail Bibikov (MSU)

Circumpontic Community' in the Byzantine Literary Tradition

Rustam Shukurov (MSU)

The Turks in the South Black Sea Region in the 11th through 15th Century

Stephen Shoemaker (Professor, University of Oregon, USA)

Mary at Mar Saba: The Georgian Life of the Virgin attributed to Maximus the Confessor and its Palestinian Context

Tina Dolidze (TSU)

The Language Theory of Gregory of Nyssa

I Section

History, Source Studies

12 October, 12.00 - 14.00

Room N43

Chairs: Manana Gabashvili, Zurab Papaskiri

Manana Gabashvili (Institute of Oriental Studies)

Time and Political Charge of the Origin of Black Sea Names, Connected with Georgian Universe;

Mariam Chkhartishvili (TSU)

Perception of a 'West'-'East' Dichotomy and Forging Georgian Identity in 4th-15th cc;

Eka Chkoidze (Ilia State University)

The Black sea and important places of its basin according to "De Administrando Imperio" by Constantine Porphyrogenitus

Grigol Jokhadze (Ilia State University)

The Black Sea and the Issue of Mental Estrangement in Georgian Medieval Historical Tradition

Zurab Papaskiri (Sokhumi State University)

About Propaganda of the Ideology of "Alliance and Amity" with the Byzantine Empire in Georgian Historical Writings „The life of Vakhtang Gorgasali“ and “The Life and Tale of the Bagrationis”

Levan Tenieshvili (Eastern European University)

The Influence of Byzantine Law on Georgian Canon Law at the Example of “for Marriage Heads”

Nana Khakhutaishvili (BSU)

Marriage Traditions based on Byzantine and Georgian legal monuments

12 October, 15.00 - 18.00;

Room N43

Chairs: Natela Vachnadze, Jemal Karalidze

Natela Vachnadze, Elene Giunashvili (Saint Andrew the first-called Georgian University; Institute of Oriental Studies)

Kartli: Space of Empires' Clash. Sixth Century Kartli and Sasanian Iran: Issues of Religious Interrelations;

Nino Tomadze (Tbilisi Theological Academy)

Mental Portrait of Samegrelo Rulers in Byzantine and Post-Byzantine Periods

Tinatini Mshvidobadze (Gori State University)

Transcaucasian Countries at the Crossroad of Cultures and Civilizations in IV-XV Centuries

Khatuna Todadze (Georgian Technical University)

Relation between the State and Church in Georgia and Byzantium (11th century)

Nugzar Zosidze (BSU), **Tengiz Moistsrapishvili** (BSU)

The battle of Komnenos of Emperor Alexios I for the restoration of the unity of the Names of Byzantium in the 80-90s of the 11th century

Jemal Karalidze (BSU)

The Eastern Question in XVIII-XIX Centuries and Georgia

Otar Gogolishvili (BSU)

Interest towards Georgia in the European Countries in 60-70s of the 15th Century

Irakli Baramidze, Khatuna Diasamidze (BSU)

Fall of Constantinople and its Geopolitical Consequences

Merab Beridze, Maka Beridze (Akhaltikhe University)

Ethnic Terms Related to Muslim Meskhs

M. Giorgadze, N. Mgeladze (BSU)

Settlement and Resettlement of Pontic Greeks in the Black Sea Coastal Villages in Georgia

13 October, 10.00 - 13.00;

Room N43

Chairs: Juli Shoshiashvili, Manana Pkhakadze

Rusudan Labadze (Georgian National Academy of Sciences)

Another Byzantium in Georgian Translations: Apocalyptic Tradition and the Visions of the End

Manana Pkhakadze (TSU)

A Latin Source of “The Georgian Chronicles”

Irina Natsvlishvili (TSU, Institute of Literature)

Worldview and Cultural Markers in Relation to Byzantine Sources in the Chronicler’s Composition

Guliko Kvantidze (Georgian National Museum)

The Parallels between Georgian Coronation Customs and Roman- Byzantine Crowning

Juli Shoshiashvili (Iliauni, Institute of Oriental Studies)

Chronicles of the Royal Court- The Epoch of Iustiniane

Oliko Beridze (Iliauni, Institute of Oriental Studies)

Greek “πυρρίκη” [pyrrike] and Georgian „ფერხული” [perkuli]
(Interaction of Cultures in the Mediterranean Region)

Natela Popkhadze (National Academy Phasis)

Northern Limit of Jurisdiction of Kartvelian/Georgian Apostolic Orthodox Church in the Fourth-Fourteenth Centuries according to Metropolitan Anania Japaridze

Eter Bokelavadze (TSU)

“Emperor of Serbians and Greeks” Stephen Dushan and the Monastery of Iviron
(30-40-ies of XIV century)

Nino Inaishvili, Giorgi Tavamaishvili, Merab Khalvashi (BSU)

Petra-Tsikhisdziri, the Fortified Town of the Byzantine Epoch

II Section:

History of Art, Archeology, Numismatics

12 October, 12.30 - 14.00

Room N44

Chairs: Nino Chichinadze, Nodar Bakhtadze

Manuela-Shtuder Karlen (University of Fribourg, Switzerland)

Medieval Georgian and Palaiologan Painting: the interaction of rite and image

Kiti Machabeli (Georgian Art Research Centre)

Art of Memory: Spolia in Byzantium and Georgia

Dali Nadibaidze (TSU)

Early Christian Churches in the Black Sea Region

Irma Mamasakhlisi (Centre for Georgian Art History)

Theme of Judgment Day in the Medieval Georgian Sculpture

Nino Chichinadze (Ilia State University)

Icon Painters' Identities in Byzantium and Georgia: Visual and Textual Evidences

Nodar Bakhtadze (Ilia State University)

Problems of the Genesis of the Georgian Ecclesiastical Architecture on the Background of the Latest Archaeological Discoveries

Ekaterine Berelashvili (Georgian National Museum)

Sacral Symbolism Declared in the Ecclesiastical Vestments.

12 October, 15.00 - 18.00

Room N44

Chairs: Emzar Kakhidze, Nino Dzneladze

Doğukan ÇAĞLAYAN and Ergün LAFLI (University of Izmir)

A sigillographic research in the museums of Bergama, İznik, Bandırma, Ödemiş, Marmaris, Kırşehir and Yozgat in western and central Turkey

Jacqueline Christien (University of Nanterre, France)

Sparta on the Mediterranean Sea

Shota Mamuladze, Emzar Kakhidze, Kakha Kamadadze (BSU)

The Fortification buildings of Gümüşhane

Tina Ivelashvili (Samtskhe-Javakheti State University)

The Monastic Complex of Gobi

Mamuka Tsukhishvili (Patriarchate of Georgia)

Byzantine Coins in Western Georgia

Irakli Paghava (Institute of Oriental Studies)

Georgian Coins of Byzantine Type in the 11th Century Georgian Economy

Irine Varshalomidze (BSU), Nino Dzneladze (Archaeological Museum of Batumi)

Byzantine coins preserved at Khariton Akhvlediani Museum

Aubrey E. Young (Johns Hopkins University, USA)

When Sacred and Secular Meet: What archaeology, epigraphs, and architecture at Sanahin tell us about interactions between the worshipper and religion in ancient Christian Armenia

III Section:

Language and Literature

12 October, 12.00 - 14.00

Room N 42

Chairs: Anna Letodiani, Ada Nemsadze

Marine Mamulashvili-Botkoveili (Tbilisi Theological Academy and Seminary)

Literary Transformation of the Women's Characters of the Gospel in the Works of Gibran Khalil Gibran

("Jesus, the Son of Man", "The Prophet")

Anna Letodiani, Ada Nemsadze (TSU, Institute of Literature)

The Function of a Symbol Based on the Historical Texts of Medieval Georgia ("Histories and Laudations of the Monarchs" and "The Life of the King of Kings Tamar")

Eka Chikvaidze, Nana Mrevlishvili (TSU, Institute of Literature)

Kimenic Hagiorgraphy and Georgian Hagriographic Canon

Irina Komakhidze, Nino Malutashvili (Eastern European University)

Chronotopic Model According to "Wisdom of Balahvar"

Ketevan Jervalidze, Nino Petriashvili (Tbilisi)

Byzantine Epistolography and Private Epistles in the life of St. Gregory of Khandzta by Giorgi Merchule

Lia Tsereteli (TSU, Institute of Georgian Literature)

„პირ-ოქრო რიდე“ (Pir-oqro-ride) in Rustaveli 's poem (სახისმეტყველება)

Keso Borchkhadze (BSU)

Pilgrimage of Egeria on the Mount Sina

Nino Popiashvili (TSU)

Proselytism and Hagiographic Text

12 October, 15.00 - 18.00

Room N 42

Chairs: Eliso Elizbarashvili, Bugzar Mgeladze

Giorgi Alibegashvili (TSU)

Aesthetics of Symbolic-Allegoric Interpretation of "Tvaltai" by Epiphanius of Cyprus (

Sopio Kadagishvili (TSU, Institute of History and Ethnology)

Georgian Self-perception and Byzantium according to 10th-11th Georgian Hagiographies

Tamar Gogoladze (Gori State University)

The Woman Married in a Foreign Country" Queen Mary (Martha) (K. Gamsakhurdia's novel

"David the Builder")- Artistic Image and Historical Reality

Nugzar Mgeladze, Marine Giorgadze, Temur Tunadze (BSU)

Pagan and Christian Cultural Layers in Religious Rites of Pontic Greeks

Davitadze Tamila (BSU)

The Cult of Sward in the Medieval Novels

Eliso Elizbarashvili (Institute of Oriental Studies)

Legend on the Death of the Emperor Maurice and its Interpretations

Ia Grigalashvili (TSU)

St. Nino and the History of the Honorable Robe of Christ (According to Georgian Folk and Literary Sources)

Fatima Eloeva (University of Vilnius)

The God's Fish or the Touch of Divinity (Fish Cult in the Pontic Tradition)

Tina Shioshvili (BSU)

Muhajirian "Odyssey" of one Georgian Folk poem

13 October, 10.00 - 13.00

Room N 42

Chairs: Neli Makharadze, Maia Baramidze

Neli Makharadze (Iliani Institute of Oriental Studies)

On some Greek Toponyms of Tao-Klarjeti (Avreki)

Maia Tsertsvadze (Georgian Technical University)

The Meanings of Several Lexical Items in "The Knight in the Panther's Skin"
based on Lado Beliashvili's Work on Rustaveli

Lali Urdulashvili (Tbilisi Teaching University)

The Cultural-scientific Achievements by Revaz Siradze in the Research of Petritsoni – the Most Important Byzantinist Centre

Nugzar Papuashvili (Georgian National Centre of Manuscripts)

First Publication of the Georgian Alphabet

Maia Baramidze (BSU)

Parallel Language Forms in Theophane Kesaria Kapadukieli's * Speech* Translated by Eptvime Atoneli

Mamia Paghava (BSU)

One of the Changes in the Vowel Complex in Tao Dialect

Maia Kikvadze (BSU), **Rusudan Saghinadze** (Kutaisi State University)

Reality Shown in "Hamidiye Georgian"

Omar Memishishi (BSU)

From the History of Laz Languages Studies

Teona Abuladze (BSU)

Social-Linguistic Aspects of the National Identity of the Pontic Greeks Living in Georgia

Irma Ivelashvili (University of Samtskhe-Javakheti)

Wild healing herbs in Samtskhe-Javakheti

Maia Kukchishvili (University of Samtskhe-Javakheti)

Lexemes formed from the root "gur"

IV Section

Codicology, Textology, Translation

12 October, 12.30 - 14.00

Room N 37

Chairs:Tamar Otkhmezuri, Ramaz Khalvashi

Tamar Otkhmezuri (National Centre of Manuscripts)

Reconstructing the Georgian Scholarly Processes in the Antioch
the '70s –'90s of the 11th Century

Khatuna Gaprindashvili (National Centre of Manuscripts)

The History of the Creation of S-3949 Manuscript

Irma Khositashvili (National Centre of Manuscripts)

On the Composition of the Palimpsest H 1896

Ekvtime Kochlamazashvili (Ilia State University, National Centre of Manuscripts)

Toward attribution of one ascetic reading ascribed to St. Maximus the Confessor

Nana Chikvatia (National Centre of Manuscripts)

On Colophons and Inscriptions of “Viae Dux” (Hodegos) of Anastasius of Sinai

Maia Rapava (National Centre of Manuscripts)

Unknown Greek Epigram on Ioanne the Athonite

Ramaz Khalvashi (BSU)

On one Literary Source of the Chant of Tbel Abuseridze (Quotation from the September Metaphrase)

12 October, 15.00 - 18.00

Chairs: Ana Kharanauli, Viktoria Jugeli

Room N 37

Ana Kharanauli (TSU)

The Translation Character of Gelati Catena Bible – Imitation and Emulation

Ketevan Mamasakhlisi (Tbilisi Theological Seminary)

The Old Georgian Translation of the Teachings of St. Amun of Nitria as a Forerunner of Monastic Typicons

Tamar Magrakvelidze (TSU)

Character of the Oshki textual type of the Georgian Version of Zacharias

Viktoria Jugeli (TSU)

The Letters of st. Basil of Caesarea and their Georgian Translations

Maia Machavariani (National Centre of Manuscripts)

Davit Tbeli – Personality and Translator

Damana Melikishvili (TSU)

Style of work of translators and theologians of the Gelati theological-philological school and problems of identification of the translators

V Section

Philosophy, Religion, Theology

12 October, 12.00 - 14.00

Room N 32

Chairs: Vardo Beridze, Latavra Bukia

Lali Mgebrishvili (Centre of religious studies)

Equilibrium of Spiritual and Social Values - a Guarantee of Peace

Gela Kistauri (St. Andrew the first-called Georgian University)

"Thinking of the Mythological and Christian Motives of Fire and Cross - the Function of the "Fire-cross" Shrine - for the Study of the Content.

Ketevan Gvazava (Tbilisi Theological Academy)

For the Logic Relation between Text and Reader (listener) (According to the principles of Christian hermeneutics)

Latavra Bukia, Makharze Bukia-archpriest Mikael (Georgian Aviation university: St. Andrew Called the First Georgian University)

From Byzantine - on the Dispersal of the Virgin Mary in the Khobi Monastery

Vardo Beride (BSU)

Activation of Science in the Middle Ages

12 October, 15.00 - 18.00

Room N 32

Chairs: Nestan Sulava, Davit Tinikashvili

Nestan Sulava (TSU)

Similarity, Receiving the Eucharist, Become Heaven as a ways of Spiritual development according the “Big Judgement” of Andrew Kriteli and “Hymns of Regret” by Davit the Builder

Nari Chkhaberidze (Georgian Technical University)

For the Special understanding of the term “Zhamistsirva”

Davit Tinikashvili (Iliani, Institute of Oriental Studies)

“The Nature, Goal, and Historical Context of the Creation of *Grdemli*, a Work of Theological, Polemical Importance“

Giorgi Berishvili (Tbilisi Theological Academy)

Theological Meaning of the term „Personal Appropriation” in the Epiphany Homilies of St. Sophronius of Jerusalem

Vazha Otarashvili, Eka Kvantaliani

European Missionaries about the Faith of Giorgi Saakadze

13 October, 10.00 – 13.00

Room N 32

Chairs: Lali Zakaradze, Davit Tinikashvili

Lali Zakaradze (BSU)

Davit Anhaght in Georgian Philosophical Historiography **Dali Bakhtadze** (Iliauni)

The Philosophy of Logical Mechanisms of Linguistic Research in Praying

Dali Bakhtadze (Iliauni)

The Philosophy of Logical Mechanisms of Linguistic Research in Praying

Ana Kiria (TSU)

The Three Paradigms of Approaching to the First Principle in Post-Plotinian Neoplatonism

Magda Mchedlidze (TSU)

Tropology as a Method of Teaching Neoplatonic Philosophy (according to Ioane Petritsi's Commentary on Proclus' Elements of Theology)

**III Plenary Session,
Closing of the Conference
13 October, 13.00 - 14.00
Conference Hall, room N55
Chairs: Tina Dolidze, Levan Gigineishvili**

Helmut Schneider (Emeritus Professor, Kassel, Germany)

Who was Dionysius the Areopagite?

Levan Gigineishvili (TSU)

Real vs declared reasons of John Italus' trial: method of cognition and heresy